

Category Feasts/Other/Saint Mary (Hail to Mary)

English Text:

Hail to Mary the Queen: the un-aged vine: that no farmer toiled: In her is found the Cluster of life.

The Son of God in truth: was incarnate of the Virgin: She gave birth to Him. He saved us: and forgave us our sins.

You have found grace, O Bride: Many spoke of your honor: For the Word of the Father: came and was incarnate of you.

What woman of earth: became Mother of God but you: For while you are an earthly woman: you became Mother of the Creator.

Many women took honor: and gained the kingdom: but did not reach your honor: O you, the beautiful among women.

You are the high tower: in which the treasure was found: that is, Emmanuel: Who came and dwelt in your womb.

Let us honor the virginity: of the Bride without blemish: the pure, the all holy: the Mother of God, Mary.

You are exalted more than heaven: You are honored more than earth: and all creation therein: for you became the Mother of the Creator.

You are truly: the pure bridal chamber: of Christ the Bridegroom: according to the prophetic voices.

Intercede on our behalf: O Lady of us all the Mother of God: Mary the mother of our Savior: that He may forgive us our sins.

Last Updated 05/24/2003 04:59:49 PM by paul

English Transliteration:

sheri Mari`a ti-ourw ti-vow `n-`aloli `n-at-er-khelloo: ce`ete `mpe-ouwi er-ouwi `eroc: aujem pi`cmah `nte `pwnf `nkhytc.

`Pshyri `m-evnoti khen oumethmthyi : afcicarx khen ti-parthenoc: acmici `mmof afcwti `mmon: af,a nennobi nan `ebol.

`Arejem ou`ebs-hmot `ebsw taiselet: hanmys aucaji `epetai`o je apilogoc `nte `Viwt: `piaficarx `ebol `nekhyti.

Nim `n`chimi et hijen pikahi: acermau `mV-noti `ebyl `ero: je `ntho ou`chimi `nrem `nkahi `areer mau `mpirefcwnt.

Aoumys `n `chimi citaio: avsasni `psi-emetouro `alla `mpou`svoh `epetai`o thyethnecwc qen nihi`omi.

`Ntho gar pe pipurgoc et[oci `etaujem pi `anamyi `nqytf: `ete vai pe Emmanouyl: `etaf i afswpi qen tenneji.

Marentaio `n`tparthenia `ntiselet `natkaki`a: tikatharoc `mpan`agi`a tithe`otokoc Mari`a.

Arejici `ehote `tve tetaiyout `ehote `pkahi nem cwnt niben `ete `nqytf: je areermau `mpirefcwnt.

`Ntho gar `alyuoc pima `nselet `nkatharoc: `nte P|,c pinumvioc kata ni`cmy `m`ppovytikon.

`Ari `precbeuin `e `hryI `ejwn `w ten[oic `nnyb tyren tiue`otokoc Mari`a `thmau `I|y|c P|,c `ntef,a nennobi nan `ebol.

Coptic Font:

Χερε Χαριὰ τιογρω τιβω ὴαλολι ὴατερδελλω:
ΤΖΗΕΤΕ ὕπεογωι ερογωι ἔρος : ἀγχευ πιςμαα ὴτε
ΠΩΝδ̅ ὴδ̅ΗΤς.

Πωηρι ὕΦΤΙ δ̅εν ογμετζωηι : αϑβιϑαρζ δ̅εν
τιπαρτζενος : αςωιϑι ὕμοϑ αϑϑωτι ὕμον : αϑχα
ΝΕΝΝΟΒΙ ΝΑΝ ἔΒΟΛ.

Ἀρεχευ ογ̅μοτ ὠ ταιϑελετ : θανηηϑ ἀγχαϑι
ἔπεταιὸ χε ἀπιλοσος ἠτε Φιωτ : ἰαϑβιϑαρζ ἔβολ
ἠδ̅ΗΤΙ.

Πη ὴς̅ζωηι ετ θιχεν πικαθι : αςερμαγ ὕΦΤΙ ἔβηλ
ἔρο : χε ἠτρω ογ̅ζωηι ἠρεμ ἠκαθι ἀρεερ μαγ
ὕπιρεϑωντ.

Δογμηϑ ἠ̅ς̅ζωηι βιταιο : αγϑαϑηηι τιμετογρο ἀλλα
ὕπογ̅ϑοζ ἔπεταιὸ τζηετζνεσως δ̅εν ηιζιὸωι.

ἠτρω γαρ πε πιπγρσος ετβ̅οσι ἔταγχευ πι ἀναμηι
ἠδ̅ΗΤϑ : ἔτε φαι πε Εωμανογηλ : ἔταϑι αϑϑωπι
δ̅εν ΤΕΝΝΕϑΙ.

Χαρενταιο ἠ̅τ̅παρτζενια ἠ̅τιϑελετ ἠ̅ατκακια̅ :
τικατθαρος ὕπαν̅α̅ζια̅ τιτθε̅οτοκος Χαρι̅α̅.

Ἀρεβιϑι ἔζοτε ἰφε τεταηνογτ ἔζοτε ἠκαθι νεμ
σωντ ηιβεν ἔτε ἠδ̅ΗΤϑ : χε ἀρεερμαγ ὕπιρεϑωντ.

ἠτρω γαρ ἀληγος πια ἠϑελετ ἠκατθαρος : ἠτε
Πεχγς πιηγ̅μ̅φιος κατα ηις̅μ̅η ὕπποφ̅η̅τικον.

Ἀρι ἠ̅ρεσβεγιν ἔ̅ρ̅η̅Ι ἔχων ὠ τενβ̅οις ἠ̅νηβ̅ τ̅ρη̅ν
τιγ̅ε̅οτοκος Χαρι̅α̅ τ̅ε̅μαγ ἰ̅ε̅η̅ς̅ Πεχγς ἠ̅τεϑχα
ΝΕΝΝΟΒΙ ΝΑΝ ἔΒΟΛ.